

UA

# Брошури для клієнтів у ZZС

/у таборі для затриманих іноземців/



Co-funded by  
the European Union



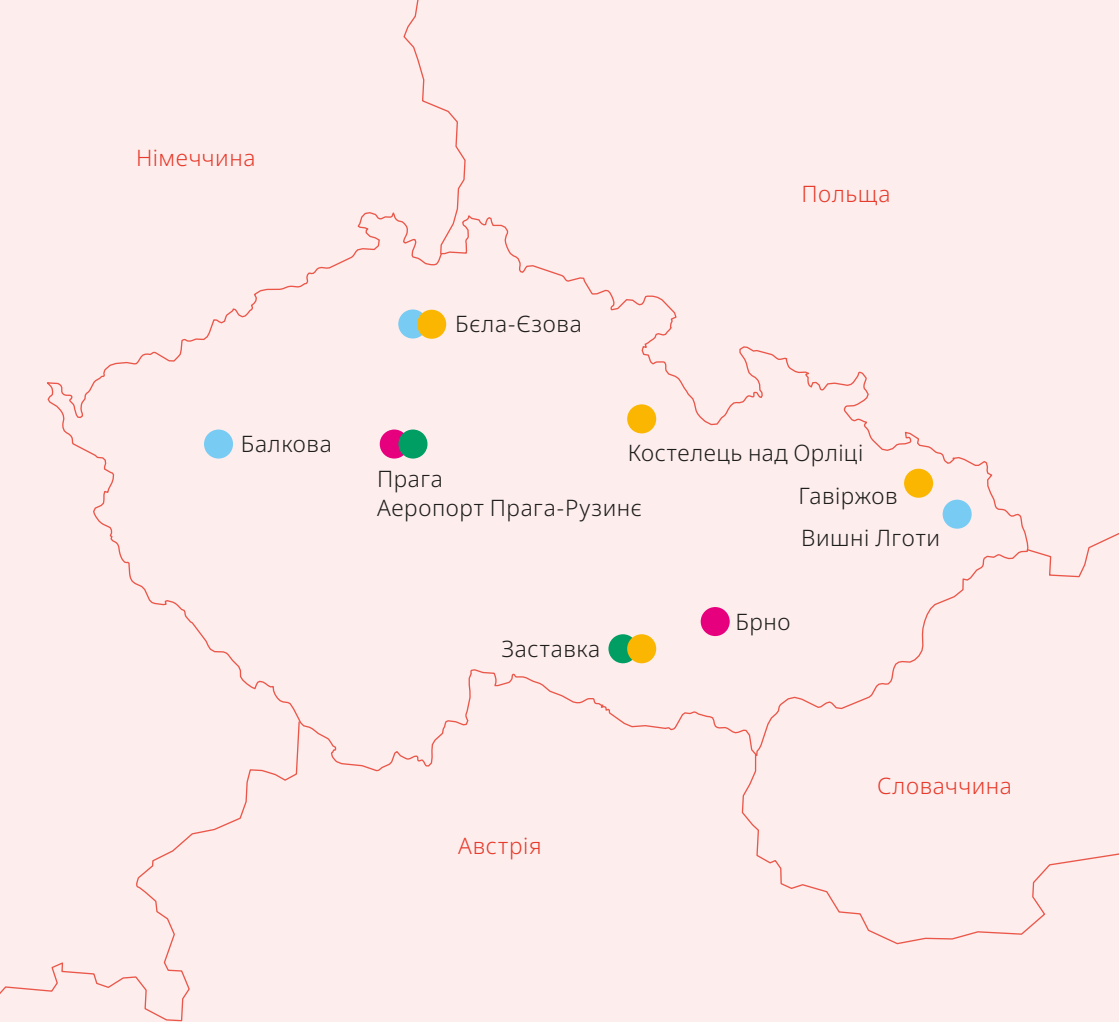
Consortium of Migrants  
Assisting Organizations



SDRUŽENÍ ASSOCIATION  
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION  
A MIGRACI AND MIGRATION



organization  
for aid to  
refugees



- Прага, Брно: Великі міста ЧР
- Прийомний центр: Аеропорт Прага-Рузинє, Заставка
- Табір для затриманих іноземців: Балкова, Бела-Єзова, Вишні Лготи
- Житловий центр: Бела-Єзова, Костелець над Орліці, Заставка, Гавіржов

---

## Що таке табір для затриманих іноземців?

- Також називається: центр тимчасового утримання або «центр затримання», скорочено ZZC/табір для затриманих іноземців/.
- Це закритий вид спецстанови, яку іноземець не може залишити.
- Поліція у справах іноземців та Міністерство внутрішніх справ поміщає до табору іноземців, які на території Чеської Республіки знаходяться або прибули у протиріччі із законом (напр., без паспорта або візи).

---

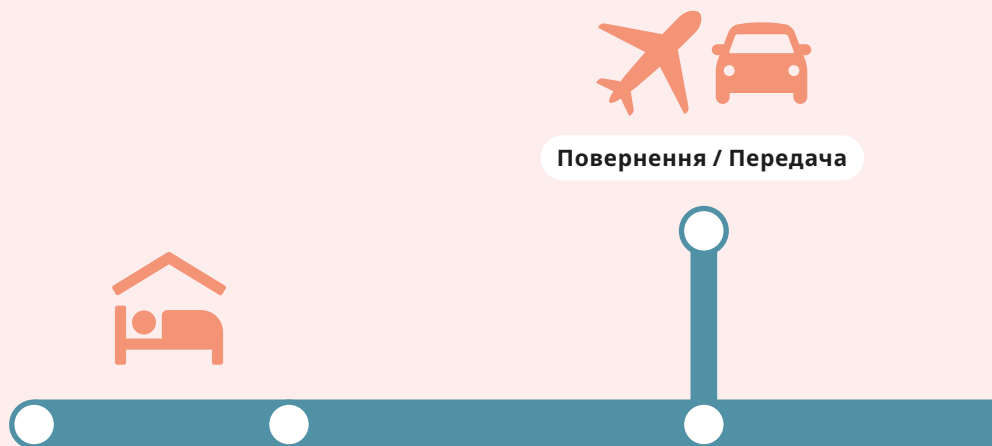
## Як довго вас можуть затримувати?

- Вас не можуть затримувати більше 180 днів. У виняткових випадках поліція може продовжити цей строк аж до 545 днів.
- Сім'я із неповнолітніми дітьми не може знаходитися у таборі для затриманих іноземців більше 90 днів.
- Протягом цього періоду поліція готує Вашу депортацію або передачу до іншої країни.

---

## Заява про надання міжнародного захисту у ZZC

- До 7 днів від Вашого затримання Ви можете подати заяву про надання міжнародного захисту (про надання статусу біженця).
- Поліція у справах іноземців належним чином зобов'язана Вам роз'яснити про таку можливість.
- Заява про надання міжнародного захисту не надає Вам право залишити спецстанову. Щодо Вашої заяви Міністерство внутрішніх справ буде вести самостійне процесуальне провадження (деталі нижче).



**Затримання**

**7 днів**

Можна подати  
заяву про надання  
міжнародного захисту

**90 днів**

Максимальний  
період для сімей  
та неповнолітніх  
іноземців

**Повернення / Передача**



## Повернення / Передача



**180 днів**

Максимальний період для повнолітніх іноземців

Можливість продовження затримання

**545 днів**

**Вас мають передати до іншої країни-члена ЄС на підставі Дублінської угоди**

**Вас мають депортувати на батьківщину**

**Вас мають передати на підставі угоди про реадмісію**

**Чому ви тут?**

**Ви приїхали у ЧР без документів та візи**

**Ви знаходились у ЧР без документів та візи**

**Ви працювали без дозволу на працевлаштування**

**Ви уявляєте собою небезпеку для ЧР**

---

## Що таке прийомний центр?

- Прийомний центр призначений для розміщення новоприбулих клієнтів-прохачів про надання міжнародного захисту (статусу біженця) аж до моменту закінчення вступної процедури, як, наприклад, посвідчення особи, взяття відбитків пальців, вступна співбесіда та соціальне розслідування, медичний огляд.
- Прийомний центр неможна свавільно залишити до закінчення вступної процедури.
- У прийомному центрі Вам нададуть житло, страву, базові засоби гігієни та медичну допомогу. Для прохачів міжнародного захисту тут надаються соціально-психологічні послуги, прохачі можуть приймати участь у дозвільних заходах, відвідувати творчі майстерні тощо.

---

## Що таке житловий центр?

- Житловий центр призначений для поселення прохачів міжнародного захисту, які пройшли передбаченою вступною процедурою у прийомному центрі, протягом усього провадження розгляду їх заяви про надання міжнародного захисту.
- Прохачі можуть вільно залишити житловий центр. Також можуть переїхати у приватне житло.
- Послуги, які надаються, схожі із послугами у прийомному центрі.

---

## Що це?

### **Міжнародний захист**

Міжнародний захист надається іноземцям, які знаходяться у Чеській Республіці та для яких повернення на батьківщину було б небезпечним. Наприклад, у їх країні відбувається війна або їм загрожує переслідування за їх політичні переконання.

Існують два види міжнародного захисту: статус біженця (на необмежено) і додатковий захист (на обмежений період із можливістю продовження).

Про надання міжнародного захисту приймає рішення Міністерство внутрішніх справ. У випадку надання заяви про надання міжнародного захисту Міністерство внутрішніх справ буде проводити із Вами декілька співбесід у присутності перекладача. Буде з'ясовувати причини, через які Ви залишили свою країну (батьківщину) та чи можете Ви туди безпечно повернутися. Міністерство також збирає інформації про Вашу країну (батьківщину). Ви можете запропонувати, щоб Міністерство взяло до уваги конкретну інформацію та докази. У Вас також є право свою ситуацію консультувати із юристами і Верховним комісаром ООН у справах біженців (УВКБ ООН).

Міністерство внутрішніх справ зобов'язане прийняти рішення щодо міжнародного захисту до 6 місяців. У виняткових випадках можна продовжити строк для прийняття рішення.

Негативне рішення (про відмову) Ви можете оскаржити. У випадку, якщо Ви його не оскаржите, Ви зобов'язані залишити територію Чеської Республіки.

### **Адміністративна депортація**

Це рішення, на підставі якого Ви зобов'язані залишити територію Європейського Союзу. Одночасно із цим поліція Вам визначить строк заборони в'їзду, протягом цього строку Ви не можете повернутися до ЄС.

До 10 днів від оповіщення рішення Ви можете подати апеляційну скаргу.

У випадку відмови у апеляційній скарзі Ви можете до 10 днів подати скаргу.

Заборона в'їзду на територію Європейського Союзу зазвичай є від півроку до 10 років. У випадку добровільного від'їзду Ви можете клопотатися про скорочення строку заборони в'їзду.



### **Рішення про передачу (Дублін, реадмісія)**

Рішення про передачу до іншої країни-члена Європейського Союзу або до іншої держави, яка відповідає за розгляд Вашої заяви про надання міжнародного захисту на підставі Дублінського регламенту. Це означає, що у випадку, Якщо Ви подали заяву про надання статусу біженця в Румунії або Болгарії, Міністерство буде приймати рішення про Вашу передачу до цієї країни.

### **Рішення про обов'язок залишити територію**

Це рішення, на підставі якого Ви зобов'язані залишити територію Європейського Союзу. Проте воно не містить заборону в'їзду, як це слідує із адміністративної депортації. У цьому випадку після повернення на батьківщину Ви можете відразу ж клопотатися про отримання будь-якої візи у будь-яку країну Європейського Союзу.

### **Виїзний наказ**

Виїзний наказ Вам видасть Міністерство внутрішніх справ або поліція. Виїзний наказ надає Вам право знаходитися легально на території протягом періоду, який необхідний для проведення невідкладних дій, спрямованих на виїзд з території (напр., придбання квитка на літак).

Цей строк не може перевищувати 60 днів, та лише у надзвичайному випадку його можна продовжити. Строк перебування визначить та у виїзному наказі вкаже поліція або Міністерство внутрішніх справ. У випадку, якщо Ви перевищите цей період, тоді на території Чеської Республіки Ви будете знаходитися незаконно.



## Що це?

### Добровільне повернення

Добровільне рішення про повернення у державу, громадянином якої Ви є, або до іншої держави, яка Вам дозволить в'їхати на свою територію.

У випадку, якщо Ви приймете рішення про добровільне повернення, Міністерство внутрішніх справ Вам заплатить половину транспортних витрат (квитки на літак, проїзні квитки). У випадку добровільного повернення Ви можете також подати заяву у Поліцію у справах іноземців про скорочення строку заборони на в'їзд, який Вам був визначений у рішенні про адміністративну депортацію.

ZZC регулярно відвідують працівники Міністерства внутрішніх справ, які Вам роз'яснять цю можливість. Більше інформацій Вам також надасть юрист або соціальний працівник.

Після повернення Ви будете зобов'язані додатково компенсувати Міністерству другу половину транспортних витрат. У випадку, якщо Ви ці витати не компенсуєте, то у майбутньому у Вас можуть виникнути проблеми із отриманням візи або дозволу на перебування для в'їзду до Чеської Республіки.

### Рішення про затримання

Рішення поліції у справах іноземців і Міністерства внутрішніх справ про Ваше розміщення у таборі для затриманих іноземців. У рішенні про затримання поліція або Міністерство внутрішніх справ нададуть роз'яснення, чому вас поміщають у цей закритий табір. Пояснять, згідно якого закону Вас затримують та на як довго. Ваше затримання може поліція у справах іноземців або Міністерство внутрішніх справ повторно продовжити до максимально дозволеного строку (180 днів).

Рішення про затримання можна оскаржити до 15 днів. Скласти оскарження Вам допоможе юрист. Подання скарги проти затримання не може продовжити Ваше перебування у ZZC. У питання Вашого затримання пізніше прийме рішення незалежний суд.



У випадку, якщо суд прийме рішення, що Ваше затримання є незаконне, Вас мають відразу ж пустити. У Вас також є право вимагати компенсацію шкоди, пов'язаної із незаконним обмеженням особистої свободи.

## Чого слід уникати, щоб не потрапити до ZZC:

- 1.** Слідкуйте за строком дії свого паспорта, дозволу на перебування або візи. Перед закінченням строку дії вчасно подайте заяву на продовження.
- 2.** Вчасно рішайте негативні рішення (рішення про відмову), виїзний наказ або адміністративну депортацію. При отриманні листа від Міністерства внутрішніх справ, від поліції у справах іноземців або інших державних органів щонайшвидше запишіться на юридичну консультацію.
- 3.** Не працюйте без трудового договору та дозволу на працевлаштування.
- 4.** Не співпрацюйте із підозрілими агентствами або особами, які обіцяють оформлення документів за великі гроші. Ніколи не приймайте та не користуйтеся підробленими (фальшивими) документами (!).
- 5.** Завжди носіть з собою документи із дозволом на перебування на території Чеської Республіки.



## Із ким ви зустрінетесь у ZZC?



### Соціальний працівник

Передасть Вам основні інформації про табір, про Ваші права та Вашу ситуацію у ZZC. Відповість на Ваші питання.

Допоможе Вам із покупками, пранням, засобами гігієни (у тому числі із жіночими прокладками) або із зміною меню.

Допоможе Вам, якщо у Вас виникнуть проблеми і Вам буде щось потрібно.

Допоможе Вам із перекладачем, у питаннях охорони здоров'я або юриспруденції.

Допоможе Вам із підготовкою до закінчення перебування у ZZC (із переміщенням у житловий центр, до іншої країни, яка відповідає за розгляд Вашої заяви про надання статусу біженця, або із підготовкою повернення на батьківщину).



### Юрист

Передасть Вам основні інформації про процедуру, яка Вас стосується, про Ваші права та Вашу ситуацію у ZZC. Відповість на Ваші питання.

Пояснить Вам Вашу ситуацію і допоможе Вам із підготовкою та подачею апеляційної скарги або оскарження у зв'язку із Вашою адміністративною депортацією, у зв'язку із рішенням про обов'язок залишити територію, рішенням про переміщення, про відмову у питанні міжнародного захисту або рішення про поміщення до ZZC.

Юрист може запросити доступ до Вашої медичної документації. У випадку, якщо у Вас у мобільному телефоні є докази, важливі для Вашої ситуації, юрист може зробити запит, щоб Вам одноразово дали доступ до мобільного телефону.



Юридична консультація безкоштовна, у вашому розпорядженні є перекладач.

Юрист зобов'язаний зберігати конфіденційність інформації.

## Кого ще ви зустрінете ZZC?

**24/7**



### **Служба «нон-стоп»**

Допомога у невідкладній ситуації 24 години в день.



### **Лікар / Медсестра**

Допоможе Вам у випадку проблем із здоров'ям.



### **Приватна служба безпеки**

Відповідає за Вашу безпеку у ZZC.



### **Педагог / Вчитель**

Запропонує Вам, як провести вільний час, допоможе із навчанням дітей.



### **Психолог**

Допоможе Вам, якщо Ви хочете із кимось порозмовляти про свої проблеми.



### **ОАМР/ОАМП**

Працівники Департаменту міграційної політики та у справах біженців Міністерства внутрішніх справ Чеської Республіки.



### **Завгосп / адміністратор**

Видасть Вам постільну білизну або засоби гігієни, допоможе Вам із пранням.



### **Допоміжний персонал**

Кухар, майстер-ремонтник.



### **Поліція**

Працівники поліції у справах іноземців.

## Що вам надається?



**Житло**



**Страва 3 рази в день**

(діти 5 разів в день) із можливістю вибору меню при приїзду до табору



**Навчання дітей**

із поглибленою чеською мовою



**Вільний час**

(ТВ-приміщення, художні майстерні, бібліотека, тренажерний зал тощо)



**Невідкладна медична допомога**



**Інтернет**



**Телефонні автомати**



**Засоби гігієни**

(прокладки, тампони, бритва)



**Соціальна служба**



**Безкоштовна юридична допомога**

## Що (не)можете у ZCC робити?

### **ZCC Ви не можете залишити без дозволу поліції.**

Вам необхідно стерпіти відповідні обмеження своїх прав (напр., право вільного пересування, право на приватну зону).

### **ZCC розділяється на 2 частини – частина із мирним режимом і частина із суворим режимом.**

У випадку, якщо Ви будете агресивним/ою і не будете дотримуватися правил ZCC, Вас можуть у таборі перемістити до частини суворого режиму в із посиленням доглядом.

### **Ви можете отримувати пакунки**

1 раз на тиждень, максимальнo 10 кг.

### **Ви можете приймати гостей 4 рази на тиждень**

максимально на 1 годину.

### **Після залишення ZCC Ви отримаєте рахунок-фактуру із підрахунком суми,**

яку Ви маєте заплатити за перебування у ZCC. У випадку, якщо суд визнав Ваше затримання незаконним, тоді за перебування у ZCC Ви не зобов'язані платити.

### **При приїзду до ZCC Ви зобов'язані віддати мобільний телефон, гроші і платіжні карточки.**

У Вас є право на один телефонний дзвінок довжиною 3 хвилини.

У Вас є право переписати номери телефонів зі свого телефона. Для дзвінків Ви можете скористатися телефонними автоматами.

### **Ви можете відправляти і отримувати пошту без обмежень.**



### **Ви можете отримувати гроші без обмежень**

(але їх необхідно покласти у сховище). Гроші із сховища Ви можете вибирати 1 раз на тиждень до суми 300 чеських крон на покупки (наприклад, продуктів і сигарет). Із покупками Вам допоможе працівник.

### **Ви можете вільно переміщатися у рамках мирного режиму затримання.**



## Організація допомоги біженцям – OPU

### OPU Прага

 Poděbradská 5, Praha 9, 190 00  
 +420 730 158 779, +420 730 158 781



 [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
 [opu@opu.cz](mailto:opu@opu.cz)

### OPU Брно

 Josefská 8, Brno, 602 00  
 +420 731 448 938, +420 731 928 388



 [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
 [opu.brno@opu.cz](mailto:opu.brno@opu.cz)

### OPU Острава

 28. října 81/203, Ostrava 9, 709 00  
 +420 604 221 035, +420 731 502 661



 [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
 [opu.ostrava@opu.cz](mailto:opu.ostrava@opu.cz)



### OPU Пльзень

 Skvrňanská 1111/12, Plzeň, 301 00  
 +420 604 809 165



 [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
 [opu.plzen@opu.cz](mailto:opu.plzen@opu.cz)



### OPU Градець Кралове Градець Кралове

 Nerudova 18/39, Hradec Králové, 500 02  
 +420 733 278 174

 [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
 [opu.hradeckralove@opu.cz](mailto:opu.hradeckralove@opu.cz)

## Громадянське сприяння з питань інтеграції та міграції – SIMI

 Havlíčkovo náměstí 2, Praha 3, 130 00  
 +420 224 224 379

 [www.migrace.com](http://www.migrace.com)  
 [poradna@migrace.com](mailto:poradna@migrace.com)